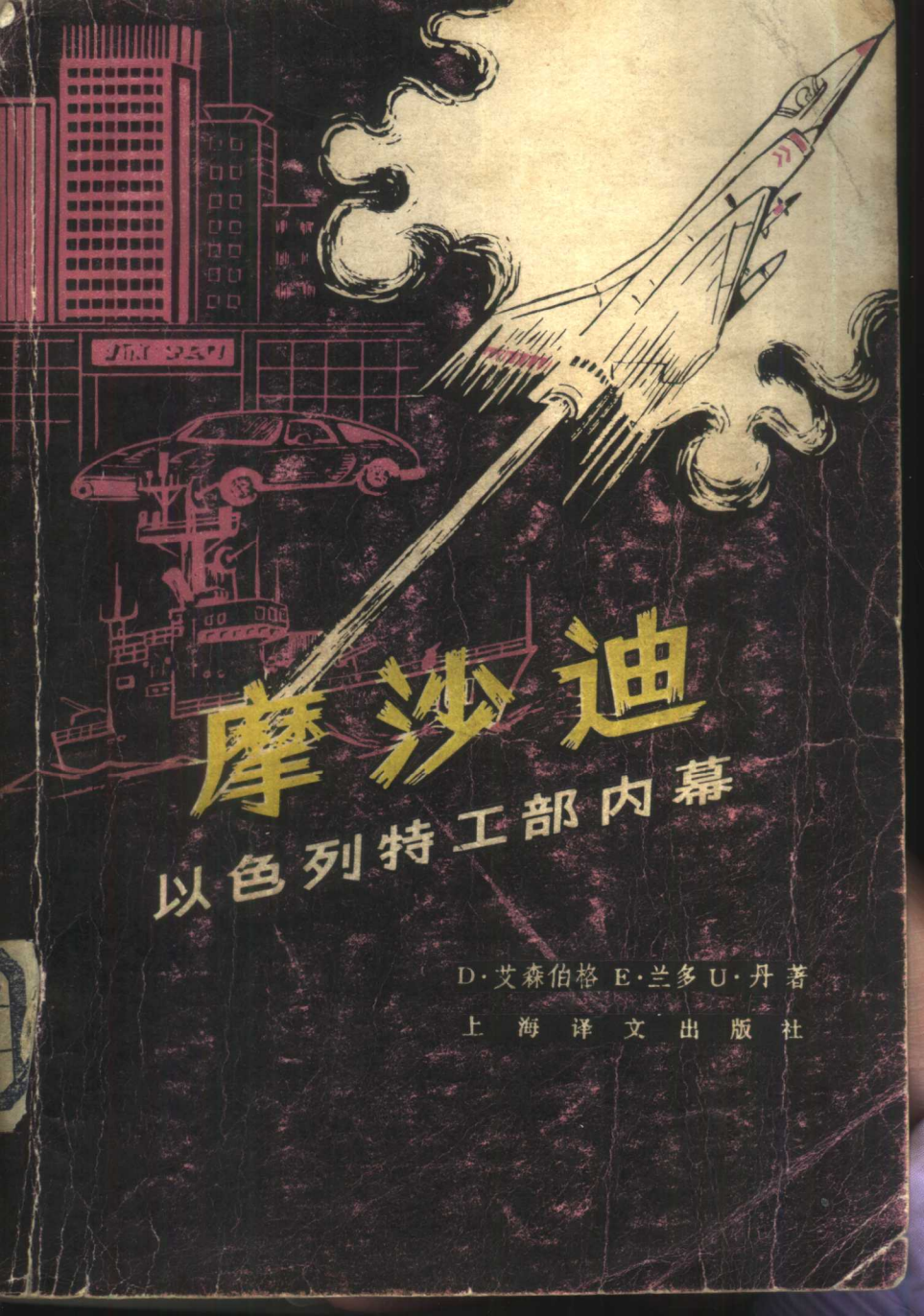




摩沙迪

以色列特工部内幕

D·艾森伯格 E·兰多 U·丹 著

上海译文出版社

摩沙迪

——以色列特工部内幕

D·艾森伯格 E·兰多 U·丹著

时波夏泰宁译

上海译文出版社

Dennis Eisenberg

Eli Landau, Uri Dan

MOSSAD

根据 Eva Adrien de Théas 的法译本
“MOSSAD” (Editions Internationales
Alain Stanké, 1977) 转译

摩沙迪

——以色列特工部内幕

D·艾森伯格 E·兰多 U·丹著

时波夏黎宁译

上海译文出版社出版

上海延安中路 967 号

新华书店上海发行所发行

上海市群众印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 14.5 字数 306,000

1981 年 5 月第 1 版 1981 年 5 月第 1 次印刷

印数: 1—50,000 册

书号: 3188·31 定价: (六) 1.20 元

内部发行

译 者 的 话

以色列的摩沙迪(又译摩沙德)是世界上几个有名的特工机构之一,它人数虽少,但十分活跃,因此成了不少人笔下的重要题材。本书是由丹尼斯·艾森伯格、伊莱·兰多和尤里·丹三人合作写成的。为了编写这部书,作者广泛收集材料,曾多次采访以色列军政要员,还同摩沙迪的历届首脑直接进行会谈。

这三位作者在写本书时都是以色列《太阳报》记者,但他们的国籍不详。在本书中,作者虽力求客观叙述,但读者将可以看到,作者常常是以歌颂的笔调来描写摩沙迪的。全书内容以摩沙迪为中心,涉及到了许多问题,因此,本书在一定程度上揭示了以色列以及中东的一些重大政治事件的内幕。

本书原为英文,译者根据加拿大斯唐凯出版社的法文版译出,译文略有删节。为了便于阅读,译者加了些必要的注释。由于译者水平有限,译文中错误不当之处在所难免,望读者批评指正。

1980年8月

以色列目前的特工部存在于五十年代初，但众所周知，犹太人的传统从几千年前的摩西和约书亚开始就包括间谍的作用了。

以色列特工部人员虽少，但名驰天下，是世界上最优秀的情报机构之一。

本书在历史上破天荒第一次详细阐述了一些迄今为止仍然是绝密的事件。多年来，作者曾采访了有关人士，听取了轰动世界的有关男女人物的叙述。

本书记述了以摩沙迪为名的以色列特工部的真实活动。

目 录

第 一 章	海市蜃楼式飞机.....	(1)
第 二 章	弗劳恩克内希特.....	(25)
第 三 章	瑟堡.....	(53)
第 四 章	艾希曼.....	(81)
第 五 章	乔瑟尔.....	(120)
第 六 章	科恩.....	(140)
第 七 章	大马士革.....	(158)
第 八 章	间谍.....	(172)
第 九 章	游客.....	(193)
第 十 章	行动.....	(209)
第 十 一 章	被捕.....	(240)
第 十 二 章	洛茨.....	(257)
第 十 三 章	六日战争.....	(297)
第 十 四 章	比尔.....	(311)
第 十 五 章	隧道.....	(329)
第 十 六 章	洛克.....	(342)
第 十 七 章	恐怖.....	(365)
第 十 八 章	帕特里夏.....	(396)
第 十 九 章	沙龙将军.....	(421)
第 二 十 章	恩德培机场.....	(431)
第 二 十 一 章	俄国船只.....	(439)

第一章

海市蜃楼式飞机

当耶路撒冷那琥珀色的城墙突然出现在丹尼·夏皮纳眼前时，他再也抑制不住内心的激动，泪水模糊了他的双眼。

在他身后，飞行着以色列空军机群，层层叠叠，似蛟龙翻腾。

空气仿佛都燃烧了。在这灼热的空气中，朱迪亚山峦颤抖不停，几百台喷气式发动机的怒吼声在山谷中震荡。

五架富加马吉斯特式喷气式教练机划过蓝天，留下了一条象征着以色列国旗的蓝、白两色彩练。在它们的航迹中，接着飞来了法国制造的神秘4、超神秘B12、秃鹰式、暴风式等战斗机。

这是1968年5月以色列独立日的阅兵式。

六十万公民从全国各地汇集到耶路撒冷。在他们看来，这不仅仅是按照惯例庆祝他们的祖国在1948年诞生的日子，更重要的是隆重地欢庆他们的国家在去年的六日战争中战胜了阿拉伯邻国。

欢呼声和有节奏的掌声伴随着持枪致敬的武装部队通过依然在军管下的耶路撒冷城。武装部队展示了从敌人手中缴获的苏制坦克和导弹发射架等战利品。

从罗马帝国时代起，大卫国王的都城第一次完完整整地

被犹太人控制了。

这一历史性的事件更增添了阅兵式的节日气氛。

所有的建筑物都装饰了蓝白旗，阳台上，窗口，到处都是挂着国徽“梅诺纳黑”^①以及描绘各种壮烈场面的巨幅图画。在城市的一些广场中心的公园里支起了巨大的天盖式帐篷，给成千上万的观众遮阳。温暖的东风鼓起天篷，吹得那象巨帆一样的篷布噼啪作响。

当坦克兵的先头部队出现在八公里长的公路上时，人声鼎沸，欢呼声响彻云霄。就是这些士兵把埃及人从西奈赶了出去，然后又消灭了筑垒掘壕固守戈兰北部的叙利亚部队。

配备着百人队长式坦克、各种火炮和米乌达·希尔式机枪装甲车的阅兵队伍从耶路撒冷市东部经过，此举是有其象征意义的，因为1948年，阿拉伯军团的约旦装甲部队正是通过这儿进而包围这个古老的城市的，而1967年，以色列部队也是沿着这条路突破了对斯科普斯山的包围，随后继续挺进，再次攻占了耶路撒冷旧城狭窄的街道。

受检阅的队伍穿过了富有的阿拉伯区——苏阿法特区，侯赛因国王和他那英国血统的妻子穆娜公主在此有一座行宫。然后，士兵们向南前进，经过了苏莱曼大街、赫罗德门、大马士革门和新街，最后沿贾法大街进入了金乔治大街。

人们盼望已久的时刻来到了。

“海市蜃楼式飞机！海市蜃楼式飞机！海市蜃楼式飞机究竟在哪里呢？”越来越密的人群不停地询问着。

这些观众和世界上的每一个人都明白，六日战争的英雄、

^① 以色列国徽“梅诺纳黑”为六角盾牌。犹太民族的象征是六角烛台，以色列国旗是六角形大卫星加蓝白边。——译者

真正的战胜者，是这些驾驶法制“海市蜃楼”式歼击机的以色列飞行员。

在六日战争的最初六十分钟里，也就是说在也许是所有现代冲突中最悲惨的最初时刻，海市蜃楼式飞机和法国制造的其他飞机向苏联人装备起来的阿拉伯空军部队发射了炸弹、火箭和导弹，没有等它们飞上天空就把它消灭得一干二净。

制空权一经掌握在手，达扬的步兵师、装甲部队和炮兵部队就取得了叙利亚和埃及部队的决定性优势。

飞行员们在补充了燃料弹药以后，便立即起飞去支援以色列陆军挺进。

海市蜃楼式飞机犹如被捅了窝的马蜂一般，死死地蜇着溃逃的阿拉伯部队，所到之处，留下了几百辆燃烧的坦克和几百具冒烟的尸体。

因此，人们就很容易理解丹尼·夏皮纳胜利地飞越大卫国王的旧都时所感到的兴奋、狂喜和自豪了。

他是以色列国的第一名飞行员。他把这个荣誉，看得比自己的生命还要重要。

他的理由很简单。他说：“我的祖父是一个卑微的牛奶商，他骑着毛驴走遍了耶路撒冷的大街小巷，沿街叫卖奶酪和各种乳制品。

“继祖父之后，我的父亲则当了邮递员，整日价骑马送信送报。

“而我呢，丹尼·夏皮纳，我端坐在一架超音速飞机里，我控制着耶路撒冷的天空。”

可是这一天，在耶路撒冷城阿拉伯人居住的狭窄的街道

上，却几乎见不到一张笑脸。大部分穆斯林都将屋子的百叶窗关得严严实实。在他们看来，这阅兵式是一个咄咄逼人的挑衅行为。因而他们毫不掩饰地不予理睬。他们这样做是完全可以理解的。

只有那些阿拉伯人的孩子们，有的把眼睛贴在百叶窗的缝隙上，有的爬到屋顶上观看这一场面。但当那一架架飞机列队飞过时，这些孩子们既不鼓掌喝采，也不挥手致意。

遭到失败和蒙受耻辱的滋味对穆斯林来说是万分痛苦的。穆斯林同犹太人一样认为，他们对于这座古老的城市享有永久的主权。

然而，当丹尼·夏皮纳的超音速飞机出现在蓝空时，至少有一个阿拉伯人露出了微笑。尽管这架飞机涂有以色列国旗的大卫星和大家熟悉的以色列军用飞机的标记，但它和这一天在耶路撒冷上空飞行的所有飞机都是截然不同的。其他任何一架飞机的机身上都没有两道红边框起的 007 这个数字。

这不是一架海市蜃楼式飞机，而是一架苏联飞机，即米格 21，这种飞机当时是苏联最先进的秘密歼击机。它是苏联空军的骄傲。当时，苏联红军中只有那些最优秀的空军中队才配备这种飞机。就连东方集团其他国家的空军都被认为不够资格使用它。

然而，克里姆林宫却把米格 21 飞机提供给属共产党势力范围的叙利亚、伊拉克和埃及，以扩大共产党人在阿拉伯世界的影响，并确保阿拉伯人对以色列人的空中优势。

当米格机，他的米格机，从自己的头上飞过时，穆尼尔·雷迪法默默地向它致意。

在人群中唯有他一人知道是他的好友丹尼·夏皮纳坐在

这架飞机的操纵杆旁。

这位阿拉伯飞行员以行家的眼光欣赏着这架俄国飞机在蓝天里表演的一连串惊险动作。接着，飞机摆动了一下翅膀向观众致意告别，最后消失在天际，向它的基地内格夫沙漠的某个地方飞去。

正是这个穆尼尔教会了这位以色列人驾驶米格飞机。他把俄国教官手把手教给他的有关米格飞机的一切知识，以及训练苏联飞行员和阿拉伯飞行员最大限度地运用米格飞机的优越性时所采用的训练方法，都一一传授给了这个以色列人。

此外，他还把米格飞机的所有缺陷告诉了丹尼·夏皮纳。

穆尼尔·雷迪法，他就是去年8月制造了轰动全球的米格机事件的那位阿拉伯人。就是他驾驶着这架米格21飞机飞出了伊拉克，降落到以色列的一个秘密机场上。

事情发生后几小时，美国政府、法国政府、英国政府，还有其他一些国家的政府纷纷暗中向特拉维夫施加压力，都想看一看米格21飞机。要知道这可是落入一个西方国家手中的第一架米格21飞机啊。

不言而喻，苏联人这回可是气急败坏了。

苏联安全部门的头头们曾向克里姆林宫打了包票，向阿拉伯人提供的任何一架米格飞机都时刻受到克格勃特务的监视。这次事件大大损害了他们的信誉。

同时，这也是一次军事上的惨败。苏联空军的将领们懂得，在几个月之内，随着西方国家的飞行员对米格21飞机的精确性能的逐步掌握，苏联空军首屈一指的威力将大大削弱。

以色列政府受到了来自苏联大使馆的严厉恫吓。苏联人要求立即收回他们的飞机。

以色列人则极力缩小事态，说什么驾驶员和飞机是突然从天而降，连当局也感到无比惊讶，十分为难。

人们告知苏联大使，苏联的要求已得到了“考虑”。人们甚至闪烁其辞地放出风声，说驾驶员只不过是迷了路。

接着，人们又精心地导演了几次“泄密”，说伊拉克飞行员曾事先写信给以色列当局，表示他希望离开自己的祖国。

发生米格机事件以后的几个月里，为了平息苏联人的愤怒，一切旨在研究该飞机的要求都被严辞拒绝了。西方国家甚至美国都吃了闭门羹。因此，以色列当局遭到了激烈的抨击。

巴格达把穆尼尔·雷迪法视为叛徒。

苏联顾问和伊拉克军队首脑花了好几个月的时间想弄明白飞行员的叛逃究竟是怎样策划的。伊拉克当局准确地认识到，这决不单单是一个心怀不满的士兵的一时冲动，而是一次严密组织、精心准备、准确执行的间谍行动，是间谍老手的杰作。

在事件发生前的几个星期里，穆尼尔家的全部成员都以这种或那种极其令人信服的理由先后到了国外，他的银行存款也全部提尽，而克格勃特务竟未能在他那里发现丝毫破绽。因此，克格勃特务十分恼火，他们挨了上司的耳光，脸上至今还火辣辣的。

还有其他一些蛛丝马迹也说明这是一次预谋。为了飞到特拉维夫，米格机需要把油箱装得满满的。很明显，以色列飞行员事先已知道飞机的起飞及其到达的准确时间。在正常情况下，一架外国飞机闯入以色列领空，总会引起以色列空军的迅速反应，而且几乎可以肯定，入侵者难逃厄运。

在巴格达，当收音机传出消息说穆尼尔·雷迪法并非是个精神失常的年轻人后，人们就更加怒不可遏了。实际上，穆尼尔是伊拉克最优秀的飞行员之一。他是经过了苏联安全部门和伊拉克安全部门的精心挑选和严密考察之后才跃入军界特权阶层的。

早先，穆尼尔曾被选送到美国接受美国空军的训练。后来，他又被派往苏联学习高超的驾驶技术，最后才得到信任去驾驶米格 21 飞机。

在叛逃前，他已获得了伊拉克最有才华、经验最丰富的驾驶员这种美誉，并担任了空军大队长的要职。

苏联人的怀疑理所当然地落到了摩沙迪的身上。实际上，穆尼尔的叛逃也正是由摩沙迪策划的。将一架米格机如此完好无损地弄到手，这是以色列特工部门迄今为止最漂亮的行动之一。而莫斯科只是在许多年之后才收集到足够的细节情况，把这个复杂的谜理出点头绪来。

天赐良机，巧妙的安排，是这次行动得以成功的原因之所在。

所谓天赐良机，那要从一位年轻的犹太妇女讲起。她出生于纽约，被摩沙迪的上司派往巴格达搜集情报。在一次有伊拉克的军政首脑参加的招待会上，她结识了英俊、结实的穆尼尔·雷迪法。

她的姓名和身份至今仍然是个秘密，因为她是属于那些和自己的秘密共存亡的间谍，因而，她将是间谍史上一个无名女英雄。

飞行员无力抵御女间谍迷人的魅力，这实在是这位年轻的女人和摩沙迪的运气，而克格勃却倒透了霉。

很快，这位女间谍就掌握了穆尼尔埋在内心深处的秘密。他的心上一一直压着一块沉重的石头。他是一个阿拉伯人，而且象任何一个阿拉伯人一样爱国。然而，他却打心眼里不同意伊拉克政府在北部地区对少数民族库尔德人采取残酷的种族灭绝政策。

库尔德人这些独立不羁的山民，在他们的首领“红穆斯塔法·巴尔扎尼”的率领下开始了反对巴格达当局的暴乱。一场可恶的战争在扩大。伊拉克人使用了最现代化的飞机和最新式的武器，从肉体上消灭所有的起义者，以此来解决库尔德问题。

穆尼尔·雷迪法驾驶的米格飞机和其他飞机一样，肩负着一一种使命，用炸弹、导弹、凝固汽油弹把所有小小的山村夷平。

这些对平民百姓的杀戮深深地触动了穆尼尔的心灵。

他不是穆斯林，而是属于伊拉克信奉基督教的少数派。正因如此，他自然而然地对任何一个少数民族都深表同情。他说过，他一想到用自己驾驶的飞机轰炸库尔德人的房屋和村庄，屠杀库尔德妇女和儿童，他就感到痛苦难忍。

他甚至向纽约姑娘倾诉说，他有时对犹太人还产生过一种模糊的敬意。他说道：“他们人数少得可怜，却对付着如此众多的穆斯林。”

美国姑娘同情地倾听着，但很少开口。

有一次，她欣然接受了穆尼尔约她吃晚饭的邀请。就在这天晚上，在穆尼尔的房间里，当穆尼尔将她从怀中放开时，她巧妙地故意让穆尼尔看见了她真正的护照——美国护照。

“我十分理解一个象你这样多情善感的人，在想起杀害无

辜平民的时候，内心遭受的是怎样的折磨。”她对穆尼尔说。

随着年轻姑娘和她的同伴之间的珍贵友情不断发展，一个想法在穆尼尔脑中酝酿成熟了：他必须找到某种办法来摆脱他屠杀平民的角色。他的这个想法得到了美国姑娘的极力赞赏。

年轻姑娘提议他们一起去欧洲度假，反正飞行员是可以请到假的。

于是，在某个欧洲国家的首都，她向穆尼尔倾诉了衷曲，直截了当地要求他陪她去特拉维夫。她告诉穆尼尔，在那里她有一些可能对穆尼尔有用的朋友。

她保证他们完全可以人不知鬼不觉地去以色列。飞机票不用他们掏钱。即使到了特拉维夫后人们拿不出一个解决穆尼尔问题的可行的办法的话，也不会让任何人听到此事的风声。

伊拉克飞行员同意了。

于是，穆尼尔·雷迪法拿着一张他的女伴极其偶然地放在箱子里的新护照，顶着别人的名字开始旅行了。他来到了内格夫的某个军事基地，受到了大人物般的礼遇。

以色列人直截了当地问他：“您愿意重返巴格达带着您的飞机再来以色列吗？”

“您会得到报偿的。我们保证您的绝对安全，保证给您和您的全家享有以色列公民权，保证为你们提供一套住宅和终身的工作。”

以小名“莫蒂”闻名的以色列空军司令莫德凯·霍德将军亲自会见了伊拉克人，和他共同拟定了叛逃计划的一切细节。他们精心制定了一条曲折复杂的路线，以便尽可能地避开伊

拉克和约旦的雷达站和空军基地。

雷迪法必须想方设法找到一条理由在他的飞机上装个副油箱，同时又必须不引起他们基地的苏联顾问的怀疑。他和以色列人都完全明白，叛逃一经发觉，俄国顾问就会调动一切力量击落这架歼击轰炸机。

事情将按照事先拟定的时刻表进行，并将在事先决定的几个日期中选定一天，作为行动的日子。这是至关重要的一点，因为必须使以色列飞行员做到心中有数，明白该在什么时候迎接米格 21 飞机。

穆尼尔·雷迪法又回到了欧洲。

美国姑娘一直陪伴着他。

她很担心伊拉克飞行员一旦回到巴格达就背叛她。但穆尼尔说话是守信用的。

他们等了好几个星期，良机终于来到了。

在一天早晨，穆尼尔镇定自若地走向自己的飞机。他命令机械师把他的副油箱也加满油。

当机械师们执行命令时，穆尼尔密切注视着他们。

机械师们感到十分吃惊，因为俄国监视者曾三令五申，要将燃料限定在执行任务所必需的最低数量之内。这是一项所谓的“安全措施”，但是这骗不了任何人，因为伊拉克飞行员都明白，俄国人不信任他们。

他们为这种不信任而苦恼，但俄国人是宁愿冒任何风险的。

穆尼尔多年来单独巡逻时总是“规规矩矩”的，这一点帮了他的大忙。而且，此时此刻，俄国人正聚在一起吃早饭，无心干涉伊拉克人的事。